

IKEGAMI

DOMSTOLENS DOM (Fjerde Afdeling)

17. marts 2005 *

I sag C-467/03,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 234 EF, indgivet af Finanzgericht München (Tyskland) ved afgørelse af 24. juni 2003, indgået til Domstolen den 6. november 2003, i sagen:

Ikegami Electronics (Europe) GmbH

mod

Oberfinanzdirektion Nürnberg,

har

DOMSTOLEN (Fjerde Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, K. Lenaerts (refererende dommer), og dommerne J.N. Cunha Rodrigues og E. Levits,

* Processprog: tysk.

generaladvokat: J. Kokott
justitssekretær: ekspeditionssekretær K. Sztranc,

på grundlag af den skriftlige forhandling og efter retsmødet den 9. december 2004,

efter at der er afgivet indlæg af:

- Ikegami Electronics (Europe) GmbH ved Rechtsanwalt H. Nehm
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J.-C. Schiefferer, som befuldmægtiget,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 20. januar 2005,

afsagt følgende

Dom

¹ Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur (herefter »KN«) til bilag I i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og

statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2001 af 6. august 2001 (EFT L 279, s. 1).

- 2 Denne anmodning er blevet fremsat i en sag mellem selskabet Ikegami Electronics (Europe) GmbH (herefter »Ikegami«) mod Oberfinanzdirektion Nürnberg vedrørende af en bindende tarifieringsoplysning udstedt af Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München vedrørende et apparat til digital optagelse.

Retsforskrifter

- 3 Den version af KN, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, fremgår af bilag I til forordning nr. 2031/2001. Den anden del af dette bilag indeholder et afsnit XVI, der har overskriften »Maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; elektrisk materiel; dele dertil; lydoptagere og lydgendivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgendivere til fjernsyn; dele og tilbehør dertil«.
- 4 Dette afsnit indeholder to kapitler, nemlig kapitel 84, der har overskriften »Atomreaktorer; kedler; maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil«, og kapitel 85 med overskriften »Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgendivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgendivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil«.

- 5 Under kapitel 84 hører bl.a. pos. 8471, der har overskriften »Automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til datamedier i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet«.
- 6 Underposition 8471 50 omhandler »[d]igitale bearbejdningsenheder, undtagen de under pos. 8471 41 eller 8471 49 hørende, uanset om de i et fælles kabinet indeholder en eller to af følgende enheder: lagerenheder, indlæseenheder, udlæseenheder«. Underposition 8471 50 90 omhandler produkter, der ikke er bestemt til anvendelse i civile luftfartøjer. I henhold til forordning nr. 2031/2001 er disse produkter fritaget for den bundne toldsats.
- 7 Under KN's kapitel 85 hører bl.a. pos. 8521, der har overskriften »Apparater til optagelse eller gengivelse af video, også med indbygget videotuner«. Underposition 8521 90 00 omhandler de produkter, som ikke er til magnetbånd. I henhold til forordning nr. 2031/2001 er den bundne toldsats fastsat til 14% for disse produkter.
- 8 Bestemmelse 4 i KN's afsnit XVI bestemmer, at »[s]åfremt en maskine (eller en kombination af maskiner) består af særskilte enheder (enten adskilte eller indbyrdes forbundne med rørsystemer, drivremme, elektriske ledninger eller på anden måde), som er bestemt til sammen at udføre en klart defineret funktion, som er beskrevet i en af positionerne i kapitel 84 eller kapitel 85, tariferes det hele i den position, som omfatter denne funktion«.

9 Bestemmelse 5 til KN's kapitel 84 indeholder bl.a. følgende angivelser:

»A. Som »automatiske databehandlingsmaskiner« henhørende under pos. 8471 betragtes:

a) digitalmaskiner, som:

- 1) kan lagre et eller flere behandlingsprogrammer samt mindst de data, der umiddelbart er nødvendige for udførelsen af programmerne
- 2) frit kan programmeres i overensstemmelse med brugernes krav
- 3) kan udføre aritmetiske regneoperationer, som er fastsat af brugeren
- 4) den menneskelige indgriben kan udføre et behandlingsprogram, som de skal kunne ændre ved logisk beslutning under kørslen

[...]

- E. Maskiner, der udfører en selvstændig funktion, bortset fra databehandling, og som er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.»

Twisten i hovedsagen og det præjudicielle spørgsmål

- 10 Den 6. december 2001 ansøgte Ikegami Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München om udstedelse af en bindende tarifieringsoplysning vedrørende et apparat benævnt »Digital Recorder SDRT-G 8000-8«. Ikegami ansøgte om, at apparatet måtte blive tariferet i KN's underposition 8471 50 90.
- 11 I forlæggelseskendelsen beskrives apparatet således:

»Ud over et tastatur og en mus består apparatet af et video digitizer board til fire videokort, der kan tilsluttes op til otte tv-kameraer, billedbevægelseskontrol, motherboard med processor og tre harddiskstik, videohukommelse, modemkort, grafikkort, LAN-kort, lydkort, en harddisk og et CD/RW-drev. Styresystemet Windows ME, et softwareprogram til den digitale optager og et softwareprogram til CD/RW-drevet er forudinstalleret på harddisken.»

- 12 Den 14. januar 2002 udstedte Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München en bindende tarifieringsoplysning med nummeret DE M/119/02-1, idet apparatet blev tariferet i KN's underposition 8521 90 00.
- 13 Efter resultatløs klage herover anlagde Ikegami sag ved Finanzgericht München til prøvelse af denne bindende tarifieringsoplysning, idet Ikegami gjorde gældende, at apparatet skulle anses for en databehandlingsmaskine, idet de særskilte enheder, såvel som dets arbejds måde, udelukkende havde databehandling til formål.
- 14 Finanzgericht München har i forelæggelseskendelsen bemærket, at det pågældende apparat opfylder betingelserne for at blive anset for en digitalmaskine som omhandlet i bestemmelse 5 A, litra a), til kapitel 84, og at det derfor kan anvendes som en pc, men at det på grund af sit særlige udstyr benævnes digital videooptager og sælges og anvendes som sådan. Finanzgericht München har desuden anført, at apparatet behandler data med et bestemt formål, og at det er udstyret til dette ene formål, nemlig optagelse, fremvisning på skærm og lagring eller gengivelse af videosignaler. Finanzgericht München har tilføjet, at manglen på et program udelukker, at apparatet kan anvendes til andre formål. Den forelæggende ret er af den opfattelse, at apparatets specifikke formål kan udgøre en anden arbejdsfunktion end databehandling i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 E til KN's kapitel 84.
- 15 Under disse omstændigheder har Finanzgericht München besluttet at udsætte sagen og forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Skal bestemmelse 5 E i den kombinerede nomenklatur, som affattet i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2001 [...] om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 [...], fortolkes således, at et apparat til video-

overvågning, der efter komprimering gemmer signaler fra forskellige kameraer på harddiske med henblik på gengivelse på skærme, udfører en anden arbejdsfunktion end databehandling?»

Om det præjudicielle spørgsmål

- 16 Med sit spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om et apparat til digital optagelse som det i hovedsagen omhandlede skal anses for et apparat, der udfører en selvstændig funktion, bortset fra databehandling, som omhandlet i bestemmelse 5 E til KN's kapitel 84.
- 17 Ifølge fast retspraksis følger det af såvel retssikkerheds- som kontroltekniske hensyn, at det afgørende kriterium ved tarifiering af varer normalt skal være disses objektive kendetegn og egenskaber som fastlagt ved ordlyden af den enkelte position i KN. De forklarende bemærkninger til KN, der er udarbejdet af Kommissionen, og de forklarende bemærkninger udarbejdet inden for rammerne af Verdenstoldorganisationen for så vidt angår det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatur-system (herefter »HS«) indeholder vigtige, om end ikke bindende, bidrag til fortolkningen af de forskellige toldpositioner (jf. dom af 4.3.2004, sag C-130/02, Krings, Sml. I, s. 2121, præmis 28).
- 18 Ordlyden af KN's pos. 8471, som det i hovedsagen omhandlede apparat ifølge Ikegami henhører under, omhandler særligt automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil. Ordlyden af KN's pos. 8521, som nævnte apparat ifølge de tyske toldmyndigheder skal klassificeres i, omhandler bl.a. apparater til optagelse eller gengivelse af video.

- 19 Det fremgår af bestemmelse 5 E til KN's kapitel 84, at maskiner, der udfører en selvstændig funktion, bortset fra databehandling, og som er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.
- 20 Ifølge den i forelæggelseskendelsen nævnte beskrivelse, som suppleret ved Ikegamis oplysninger i det skriftlige indlæg og under retsmødet, omfatter det i hovedsagen omhandlede apparat ud over det udstyr, som kendetegner en automatisk databehandlingsmaskine, et særligt udstyr, der gør det muligt at lagre analoge signaler, svarende til billeder eller lyd fra eksterne kilder, digital konvertering af disse signaler, komprimering og gengivelse heraf på skærme. Den forelæggende ret har tilføjet, at på grund af dette særlige udstyr markedsføres apparatet som en digital videooptager, hvilket Ikegami har bekræftet i sine indlæg under retsmødet.
- 21 Selv om apparatet har et udstyr, der muliggør databehandling, adskiller apparatet sig, ikke alene ved sin særlige videooplagringsfunktion, men også ved den måde, hvorpå det markedsføres og præsenteres for offentligheden (jf. Rettens dom af 30.9.2003, sag T-243/01, Sony Computer Entertainment Europe mod Kommissionen, Sml. II, s. 4189, præmis 112), fra en automatisk maskine, der udelukkende har databehandling som formål.
- 22 Såfremt det i hovedsagen omhandlede apparat, som Ikegami har anført, hverken tillader samtidig optagelse af billede og lyd eller optagelse og gengivelse af levende billeder, er denne omstændighed, hvis den foreligger, ikke til hinder for, at det fastslås, at det omhandlede apparat, der omfatter udstyr, som gør det muligt at lagre og gengive lyd såvel som billeder, har en funktion, der går videre end automatisk databehandling.

- 23 Endvidere præciseres det, at det fremgår af Domstolens praksis, at varens anvendelse kan udgøre et objektivt kriterium ved tarifieringen, såfremt varen og dens anvendelse hænger uløseligt sammen, og denne sammenhæng kan påvises ud fra varens objektive karakteristika og egenskaber (jf. dom af 5.4.2001, sag C-201/99, Deutsche Nichimen, Sml. I, s. 2701, præmis 20, og Krings-dommen, præmis 30).
- 24 Det fremgår af den i forelæggelseskendelsen nævnte beskrivelse, at et af de objektive karakteristika ved det i hovedsagen omhandlede apparat er, at det kan tilsluttes tv-kameraer beregnet til videoovervågning. Som det fremgår af forelæggelseskendelsen og de af Ikegami afgivne oplysninger under retsmødet, er apparatet forsynet med en anordning til regulering af billedstørrelse og til ændring af indstillingen af de kameraer, som det er tilsluttet. Under retsmødet har Ikegami bl.a. gjort gældende, at de salgsfremmende foranstaltninger med hensyn til apparatet er rettet mod personer, der er ansvarlige for overvågning af bygninger.
- 25 Den forelæggende ret har desuden anført, at med undtagelse af den automatiske databearbejdning, som det basisudstyr, apparatet omfatter, giver mulighed for, kan apparatet i mangel af passende programmer ikke benyttes til andre formål end optagelse og gengivelse af billeder og lyd inden for rammerne af videoovervågning.
- 26 Dette særlige formål, som hænger sammen med de objektive karakteristika ved det udstyr, som det i hovedsagen omhandlede apparat er forsynet med, underbygger vurderingen af, at apparatet har en selvstændig funktion, bortset fra automatisk databehandling.

27 Til støtte for sin argumentation har Ikegami henvist til den bestemmelse, som nævnes efter HS' forklarende bemærkninger til bestemmelse 4 til KN's afsnit XVI, som affattet på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen.

28 Bestemmelsen har følgende ordlyd

»Det skal bemærkes, at grundelementerne ikke svarer til de i bestemmelse 4 til afsnit XVI fastsatte betingelser for tarifiering i de respektive positioner. Dette er særligt tilfældet for så vidt angår videoovervågning i lukkede kredsløb, bestående af et varierende antal tv-kameraer og videomonitorer, der er tilsluttede via koaxial-kabler med en kontrolordning, kontakter, lydmodtagende datatabeller og eventuelt automatiske databehandlingsmaskiner (til lagring af oplysningerne) og/eller video-båndoptagere (til optagelse af billeder).«

29 Ikegami har med henvisning til denne bestemmelse anført, at det skal lægges til grund, at det i hovedsagen omhandlede apparat udgør en databehandlingsmaskine, der, selv om det kan udgøre et videoovervågningssystem, når det tilsluttes tv-kameraer, ikke desto mindre skal tariferes anderledes.

30 Selv om de automatiske databehandlingsmaskiner, som er bestemt til at lagre oplysninger (»saving data«), og de apparater, hvis funktion består i at optage billeder (»video recorders«), har særskilte formål, bekræfter den i denne doms præmis 28 gængs bestemmelse, at et apparat som det i hovedsagen omhandlede, der kan optage billeder og lyd, må anses for at opfylde en selvstændig funktion, der går videre end automatisk databehandling.

- 31 Under hensyn til alt det ovenfor anførte skal det præjudicielle spørgsmål besvares med, at et apparat, der optager signaler, der udsendes fra kameraer, og, efter komprimering, gengiver dem på en skærm med henblik på videoovervågning, opfylder en anden selvstændig funktion end databehandling, i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 E til KN's kapitel 84.

Sagens omkostninger

- 32 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Fjerde Afdeling) for ret:

Et apparat, der optager signaler, der udsendes fra kameraer, og, efter komprimering, gengiver dem på en skærm med henblik på videoovervågning, opfylder en anden selvstændig funktion end databehandling i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2001 af 6. august 2001.

Underskrifter